

Saints Constantine and Helen Greek Orthodox Church

**Church Address: St. Andrew Ukrainian Orthodox Cathedral**

**15100 New Hampshire Avenue, Silver Spring, MD 20905**

**Office Address: 701 Norwood Road, Suite A, Silver Spring, MD 20905**

**Phone: (240) 389-1366 E-Mail: [office@schgocdc.org](mailto:office@schgocdc.org) Website: [www.schgoc.org](http://www.schgoc.org)**

**Father Nick G. Manousakis, Pastor, E-mail: [FatherNick@schgocdc.org](mailto:FatherNick@schgocdc.org)**

**Father Jason Houck, Assistant Priest, E-mail: [FatherJason@schgocdc.org](mailto:FatherJason@schgocdc.org)**

**April 28, 2013**

**PALM SUNDAY**

*We welcome all visitors among us always! We hope you find our worship true and reverent and our people here friendly and cordial. If you are seeking a spiritual home, we would be honored by your presence in our family. We are glad you chose to worship with us today.*

-----

**The NICENE CREED will be read in ENGLISH today**

**The LORD'S PRAYER will be read in GREEK today**

**Απολυτίκιον Τοῦ φιλοξενούντος Ναοῦ - Αγ. Ανδρέα**

Ὡς τῶν Ἀποστόλων Πρωτόκλητος, καὶ τοῦ Κορυφαίου αὐτάδελφος, τὸν Δεσπότην τῶν ὅλων Ἀνδρέα ἰκέτευε, εἰρήνην τῇ οἰκουμένη δωρήσασθαι, καὶ ταῖς ψυχαῖς ἡ μῶν τὸ μέγα ἔλεος.

**Απολυτίκιον τῶν Ἁγίων Τοῦ Ναοῦ μας - Αγ. Κωνσταντίνου καὶ Ελένης**

Τοῦ Σταυροῦ σου τὸν τύπον ἐν οὐρανῷ θεασάμενος, καὶ ὡς ὁ Παῦλος τὴν κλήσιν οὐκ ἐξ ἀνθρώπων δεξάμενος, ὁ ἐν βασιλεύσιν, Ἀπόστολός σου Κύριε, Βασιλεύουσαν πόλιν τῇ χειρὶ σου παρέθετο ἦν περίσωζε διὰ παντὸς ἐν εἰρήνῃ, πρεσβείαις τῆς Θεοτόκου, μόνε Φιλάνθρωπε.

**Apolytikion of the host Church - St. Andrew**

As first of the Apostles to be called, O Andrew, brother of him (Peter) who was foremost, beseech the Master of all to grant the world peace and our souls great mercy.

**Apolytikion of our Church Saints- Sts. Constantine and Helen**

Having seen the image of Thy Cross in Heaven, and like Paul, having received the call not from men, Thine apostle among kings entrusted the commonwealth to Thy hand, O Lord. Keep us always in peace, by the intercessions of the Theotokos, O only Friend of man.

## **The EPISTLE will be read in ENGLISH today**

**ΑΠΟΣΤΟΛΟΣ:** Εὐλογημένος ὁ ἐρχόμενος ἐν ὀνόματι Κυρίου.  
Ἐξομολογεῖσθε τῷ Κυρίῳ ὅτι ἀγαθός, ὅτι εἰς τὸν αἰῶνα τὸ ἔλεος αὐτοῦ.

### **Πρὸς Φιλιππησίους Επιστολὴς Παύλου το Ανάγνωσμα. (4:4-9)**

Ἀδελφοί, χαίρετε ἐν κυρίῳ πάντοτε· πάλιν ἐρῶ, χαίρετε. Τὸ ἐπιεικὲς ὑμῶν γνωσθήτω πᾶσιν ἀνθρώποις. Ὁ κύριος ἐγγύς. Μηδὲν μεριμνᾶτε, ἀλλ' ἐν παντὶ τῇ προσευχῇ καὶ τῇ δεήσει μετὰ εὐχαριστίας τὰ αἰτήματα ὑμῶν γνωρίζεσθω πρὸς τὸν θεόν. Καὶ ἡ εἰρήνη τοῦ θεοῦ ἡ ὑπερέχουσα πάντα νοῦν, φρουρήσει τὰς καρδίας ὑμῶν καὶ τὰ νοήματα ὑμῶν ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ. Τὸ λοιπόν, ἀδελφοί, ὅσα ἐστὶν ἀληθῆ, ὅσα σεμνά, ὅσα δίκαια, ὅσα ἀγνά, ὅσα προσφιλῆ, ὅσα εὐφημα, εἴ τις ἀρετὴ καὶ εἴ τις ἔπαινος, ταῦτα λογίζεσθε. Ἄ καὶ ἐμάθετε καὶ παρελάβετε καὶ ἠκούσατε καὶ εἶδετε ἐν ἐμοί, ταῦτα πράσσετε· καὶ ὁ θεὸς τῆς εἰρήνης ἔσται μεθ' ὑμῶν.

**EPISTLE: Blessed is he who comes in the name of the Lord.  
Give thanks to the Lord, for He is good. His mercy endures forever.**

### **The Reading is from St. Paul's Letter to the Philippians. (4:4-9)**

BRETHREN, rejoice in the Lord always; again I will say, Rejoice. Let all men know your forbearance. The Lord is at hand. Have no anxiety about anything, but in everything by prayer and supplication with thanksgiving let your requests be made known to God. And the peace of God, which passes all understanding, will keep your hearts and your minds in Christ Jesus. Finally, brethren, whatever is true, whatever is honorable, whatever is just, whatever is pure, whatever is lovely, whatever is gracious, if there is any excellence, if there is anything worthy of praise, think about these things. What you have learned and received and heard and seen in me, do; and the God of peace will be with you.

## **The GOSPEL will be read in GREEK today**

### **GOSPEL: The Reading is from John (12:1-18)**

Six days before Passover, Jesus came to Bethany, where Lazarus was, whom Jesus had raised from the dead. There they made him a supper; Martha served, and Lazarus was one of those at table with him. Mary took a pound of costly ointment of pure nard and anointed the feet of Jesus and wiped his feet with her hair; and the house was filled with the fragrance of the ointment. But Judas Iscariot, one of his disciples (he who was to betray him), said "Why was this ointment not sold for three hundred denarii and given to the poor?" This he said, not that he cared for the poor but because he was a thief, and as he had the money box he used to take what was put into it. Jesus said, "Let her alone, let her keep it for the day of my burial. The poor you always have with you, but you do not always have me." When the great crowd of the Jews learned that he was there, they came, not only on account of Jesus but also to see

Lazaros, whom he had raised from the dead. So the chief priests planned to put Lazaros also to death, because on account of him many of the Jews were going away and believing in Jesus. The next day a great crowd who had come to the feast heard that Jesus was coming to Jerusalem. So they took branches of palm trees and went out to meet him, crying, "Hosanna! Blessed is he who comes in the name of the Lord, even the King of Israel!" And Jesus found a young donkey and sat upon it; as it is written, "Fear not, daughter of Zion; behold, your king is coming, sitting on a donkey's colt!" His disciples did not understand this at first; but when Jesus was glorified, then they remembered that this had been written of him and had been done to him. The crowd that had been with him when he called Lazaros out of the tomb and raised him from the dead bore witness. The reason why the crowd went to meet him was that they heard he had done this sign.

### **EΥΑΓΓΕΛΙΟΝ: Κατὰ Ἰωάννην (12:1-18)**

Πρὸ ἑξ ἡμερῶν τοῦ πάσχα ἦλθεν Ὁ Ἰησοῦς εἰς Βηθανίαν, ὅπου ἦν Λάζαρος ὁ τεθνηκώς, ὃν ἤγειρεν ἐκ νεκρῶν. ἐποίησαν οὖν αὐτῷ δεῖπνον ἐκεῖ, καὶ ἡ Μάρθα διηκόνει· ὁ δὲ Λάζαρος εἰς ἣν τῶν ἀνακειμένων σὺν αὐτῷ. ἡ οὖν Μαρία, λαβοῦσα λίτραν μύρου νάρδου πιστικῆς πολυτίμου, ἤλειψε τοὺς πόδας τοῦ Ἰησοῦ καὶ ἐξέμαξε ταῖς θριξίν αὐτῆς τοὺς πόδας αὐτοῦ· ἡ δὲ οἰκία ἐπληρώθη ἐκ τῆς ὀσμῆς τοῦ μύρου. λέγει οὖν εἰς ἐκ τῶν μαθητῶν αὐτοῦ, Ἰούδας Σίμωνος Ἰσκαριώτης, ὁ μέλλων αὐτὸν παραδιδόναι· διατί τοῦτο τὸ μύρον οὐκ ἐπράθη τριακοσίων δηναρίων καὶ ἐδόθη πτωχοῖς; εἶπε δὲ τοῦτο οὐχ ὅτι περὶ τῶν πτωχῶν ἔμελεν αὐτῷ, ἀλλ' ὅτι κλέπτῃς ἦν, καὶ τὸ γλωσσόκομον εἶχε καὶ τὰ βαλλόμενα ἐβάσταζεν. εἶπεν οὖν ὁ Ἰησοῦς· ἄφες αὐτήν, εἰς τὴν ἡμέραν τοῦ ἐνταφιασμοῦ μου τετήρηκεν αὐτό. τοὺς πτωχοὺς γὰρ πάντοτε ἔχετε μεθ' ἑαυτῶν, ἐμὲ δὲ οὐ πάντοτε ἔχετε. Ἔγνω οὖν ὄχλος πολὺς ἐκ τῶν Ἰουδαίων ὅτι ἐκεῖ ἐστὶ, καὶ ἦλθον οὐ διὰ τὸν Ἰησοῦν μόνον, ἀλλ' ἵνα καὶ τὸν Λάζαρον ἴδωσιν ὃν ἤγειρεν ἐκ νεκρῶν. ἐβουλεύσαντο δὲ οἱ ἀρχιερεῖς ἵνα καὶ τὸν Λάζαρον ἀποκτείνωσιν, ὅτι πολλοὶ δι' αὐτὸν ὑπῆγον τῶν Ἰουδαίων καὶ ἐπίστευον εἰς τὸν Ἰησοῦν. Τῇ ἐπαύριον ὄχλος πολὺς ὁ ἐλθὼν εἰς τὴν ἑορτήν, ἀκούσαντες ὅτι ἔρχεται Ἰησοῦς εἰς Ἱεροσόλυμα, ἔλαβον τὰ βαΐα τῶν φοινίκων καὶ ἐξῆλθον εἰς ὑπάντησιν αὐτῷ, καὶ ἔκραζον· ὠσαννά, εὐλογημένος ὁ ἐρχόμενος ἐν ὀνόματι Κυρίου, ὁ βασιλεὺς τοῦ Ἰσραὴλ. εὐρῶν δὲ ὁ Ἰησοῦς ὀνάριον ἐκάθισεν ἐπ' αὐτό, καθὼς ἐστὶ γεγραμμένον· μὴ φοβοῦ, θύγατερ Σιών· ἰδοὺ ὁ βασιλεὺς σου ἔρχεται καθήμενος ἐπὶ πῶλον ὄνου. Ταῦτα δὲ οὐκ ἔγνωσαν οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ τὸ πρῶτον, ἀλλ' ὅτε ἐδοξάσθη ὁ Ἰησοῦς, τότε ἐμνήσθησαν ὅτι ταῦτα ἦν ἐπ' αὐτῷ γεγραμμένα, καὶ ταῦτα ἐποίησαν αὐτῷ. Ἐμαρτύρει οὖν ὁ ὄχλος ὁ ὢν μετ' αὐτοῦ ὅτε τὸν Λάζαρον ἐφώνησεν ἐκ τοῦ μνημείου καὶ ἤγειρεν αὐτὸν ἐκ νεκρῶν. διὰ τοῦτο καὶ ὑπήντησεν αὐτῷ ὁ ὄχλος, ὅτι ἤκουσαν τοῦτο αὐτὸν πεποιηκέναι τὸ σημεῖον.

### **CHURCH ANNOUNCEMENTS:**

♦ **ALTAR BOYS:** Mark Altar Boy Group will be Serving in the Altar today:  
Mike Pittas – Captain, Gabriel Psallidas, Andrew Ward, Andrew Nixon

**All Altar Boy Groups will be Serving on Holy Week and Easter Sunday.**

- ♦ **HOPE/JOY:** Sunday, May 12th – Host Coffee Hour and visit Brookside Gardens Butterfly Exhibit (1800 Glenallan Avenue, Wheaton, MD 20902). Contact Georgia Ferentinos for more information.
- ♦ **GOYA:** Night with God on Friday, May 10th, 2013, 7 - 9 pm at the Pittas residence (3409 Forest Wood Drive, Brookeville, Maryland 20833).
- ♦ **GREEK SCHOOL:** NO School on Monday, April 29th and Wednesday May 1st.
- ♦ **PHILOPTOCHOS:** Today, the Ladies of Philoptochos will be selling a limited number of Easter Breads, \$15 each, right after the Divine Liturgy.

Today, Sunday, April 28, 2013 - Annual Palm Sunday Luncheon - Greek Village Restaurant - 11:30AM. 13476 New Hampshire Avenue, Silver Spring, MD. Please see Olympia Koskinas or Nikki Pappas.

Friday, May 3, 2013 - Decoration for the Epitaphion will take place at Ashton United Methodist Church, 17314 New Hampshire Avenue, Ashton, MD 20861 beginning at 7:30AM. MANY VOLUNTEERS ARE NEEDED. Please join us for parea and fellowship.

- ♦ **COMMUNITY OUTREACH:** Dear Parishioners as you begin to plant your garden this year, please plant a little more for those in our community who are in need of some fresh vegetables for their families. The fresh produce will be distributed to these families through Manna Foods. Please bring any produce that you would like to donate in a box or bag to the church hall and a Community Service representative will take it to the Manna Food facilities. Thank you for your donations!
- ♦ **JUST A THOUGHT!:** Please know that anyone may make a monetary donation in lieu of a gift for a special occasion or a birthday, to our Nea Zoe Building Fund.

At this time many in our parish have elected to do so, and Nea Zoe gratefully accepts, appreciates, and acknowledges all such gifts!

- ♦ **TRIP TO ST. SOPHIA:** Sts. Faith, Hope & Agape Greek Orthodox Church, Jeffersonville, PA (Valley Forge). June 1st-2nd, 2013 via carpool/or bus. Come enjoy the beautiful church architecture also designed by our Nea Zoe architect, Christ Kamages; church festival; Liturgy by Father Peter Thornberg, and more... Nearby sites: King of Prussia Mall, Valley Forge Hotel: Homewood Suites by Hilton, 681 Shannondell Blvd., Audubon, PA 19403.

Phone:(610)-539-7300.Website: [www.homewoodsuitesvalleyforge.com](http://www.homewoodsuitesvalleyforge.com). Studio suite \$109, One bedroom \$129, Two bedrooms \$169. Hotel rooms need to be reserved by May 11, 2013 under “St. Sophia Festival” (make on your own). After hotel reservations are made, please call Nikki Pappas (301)-949-0035.

Dear Parishioners:

While we await the construction of our NEW CHURCH CAMPUS, special and unique provisions need to be made in accommodating our HOLY WEEK SCHEDULE OF SERVICES. These accommodations have been made and are detailed in the accompanying table, “Holy Week Guidelines”.

In brief, all services for Palm Sunday through Holy Thursday morning will be done at Saint Andrew Ukrainian Orthodox Church. Services Holy Thursday evening through Saturday evening (WITH THE EXCEPTION OF HOLY SATURDAY MORNING) will be done at Ashton United Methodist Church.		
April 28 <sup>th</sup>	<b>PALM SUNDAY MORNING</b> <i>At St. Andrew's with Orthros.....</i>	<b>7:00AM and Liturgy... 8:00 AM</b>
April 28 <sup>th</sup> – April 30 <sup>th</sup>	<b>PALM SUNDAY EVENING, HOLY MONDAY EVENING, AND HOLY TUESDAY EVENING</b> <i>At St. Andrew's Ukrainian Cathedral</i>	
Bridegroom services.....		<b>7:00 PM</b>
<b>May 1<sup>st</sup> HOLY WEDNESDAY EVENING</b>	<i>At St. Andrew's Ukrainian Cathedral</i>	
Holy Unction Service.....		<b>7:00 PM</b>
May 2 <sup>nd</sup> <b>HOLY THURSDAY MORNING</b>	<i>At St. Andrew's Ukrainian, held jointly with St. Andrew's Ukrainian parish</i>	
Liturgy of St. Basil .....		<b>7:00 AM</b>
May 2 <sup>nd</sup> <b>HOLY THURSDAY EVENING</b>	<i>At Ashton United Methodist 17314 New Hampshire Ave</i>	
The Holy Passion service.....		<b>7:00 PM</b>
May 3 <sup>rd</sup> <b>HOLY FRIDAY</b>	<i>At Ashton United Methodist 17314 New Hampshire Ave</i>	
Reading of the Royal Hours. ....		<b>8:00 AM</b>
Vespers of the Decent from the Cross.....		<b>3:00 PM</b>
May 3 <sup>rd</sup> – <b>HOLY FRIDAY EVENING</b>	<i>At Ashton United Methodist 17314 New Hampshire Ave</i>	
The Service of the Lamentations.....		<b>7:00 PM</b>
May 4 <sup>th</sup> <b>HOLY SATURDAY MORNING</b>	<i>At St. Andrew's Ukrainian, held jointly with St. Andrew's Ukrainian parish</i>	
Vespersal Divine Liturgy.....		<b>10:00 AM</b>
<b>Saints Constantine &amp; Helen's Clergy will join His Eminence Antony and Fr. Volodymyr for the morning Liturgy</b>		
May 4 <sup>th</sup> <b>HOLY SATURDAY EVENING</b>	<i>At Ashton United Methodist 17314 New Hampshire Ave</i>	
Resurrection Service.....		<b>11:00 PM</b>
May 5 <sup>th</sup> <b>EASTER SUNDAY AGAPE SERVICE</b>	<i>At St. Andrew's Ukrainian Cathedral</i>	
		<b>1:00 PM</b>
<b>If you are able to read a foreign language, please submit your name to Father Nick. You will be invited to read the Easter Gospel in the language you are familiar with.</b>		

Please have a blessed Holy Week,

Father Nick G. Manousakis  
Proistamenos



Ashton United Methodist Church  
17314 New Hampshire Avenue, Ashton, MD 20861

# Easter Egg Hunt



Sunday, May 12th  
Following the divine liturgy

St. Andrew's Church Hall  
Lots of fun for Children ages 5-12

Balloon Animals, Candy & a Special Guest!



Questions? Email Maria Tichés: [tichesmx@gmail.com](mailto:tichesmx@gmail.com)

